

1/16 RADIO CONTROL CAR

PT-07910

PT-07911

© NIKKO



Owner's Manual Manuel du Utilisateur Bedienungsanleitung Manual del Propietario Handleiding

- Please read carefully before starting to operate. Keep the display box and the manual for future reference. Warning! Use under the direct supervision of an adult. Actual product may vary from illustration of this manual.
- Lisez attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser le véhicule. Conservez la boîte d'exposition et le manuel pour toute référence ultérieure. Attention! A utiliser sous la supervision directe d'un adulte. La moto contenue dans l'emballage peut ne pas correspondre exactement aux illustrations.
- Diese Anleitungen vor dem ersten Gebrauch bitte sorgfältig durchlesen. Den Karton und die Bedienungsanleitung bitte für späteres Nachschlagen aufbewahren. Achtung! Unter direkter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen. Das Aussehen des Produkts kann sich etwas von den Abbildungen unterscheiden.
- Lea estas instrucciones detenidamente antes de la utilización. Guardar la caja y el manual para su consulta en el futuro. ¡Precaución! Úselo bajo la supervisión directa de un adulto. El producto real puede diferir ligeramente de las ilustraciones.
- Lees deze handleiding voor gebruik aandachtig door. Bewaar de verpakking en de handleiding voor toekomstige raadpleging. Waarschuwing! Gebruiken onder toezicht van een volwassene. Het eigenlijke product verschilt mogelijk enigszins van de illustraties.

- Recharge the Battery Before You Start to Operate
- Recharger la batterie avant d'allumer
- Vor der Inbetriebnahme die Batterie aufladen
- Recargue la batería antes de empezar a jugar
- Laad de batterij op, voordat u begint met de bediening

PRINTED IN MALAYSIA
IMPRIME EN MALAISIE
GEDRUCKT IN MALAYSIA
IMPRESO EN MALASIA
GEDRUKT IN MALAISIE

FEATURES

- ★ 2-channel superheterodyne digital proportional system.
- ★ Front & rear suspension.
- ★ Rear wheel differential gear.
- ★ Frequencies: 27 MHz, 6 Bands.
- ★ Working fog lamp.

BATTERY REQUIREMENTS

Vehicle : 1 x Ni-Cd rechargeable battery pack
(7.2V, 1200- 1600 mAh)

Transmitter : 1 x (006P) (9V) battery

CARACTERISTIQUES

- ★ Système proportionnel numérique super hétérodyne 2 canaux.
- ★ Suspension avant arrière.
- ★ Engrenage différentiel arrière.
- ★ Fréquences: 27 MHz, 6 bandes.
- ★ Fonctionnement des phares antibrouillard.

PILES

Véhicule : 1 pack de batteries rechargeable
Ni-Cd (7,2 V, 1200- 1600 mAh)

Emetteur : 1 pile (006P) (9V)

FUNKTIONEN

- ★ 2-Kanal-Super-Heterodyne-Digital-Proportional-System.
- ★ Vordere und hintere aufhängung.
- ★ Ausgleichgetriebe hinten.
- ★ Häufigkeit: 27 MHz, 6 Bänder.
- ★ Funktionstüchtiger Nebelleuchte.

BATTERIEN

Fahrzeug : 1 x NiCd-Akkupack
(7,2V, 1200- 1600 mAh)

Sender : Eine (006P) (9V)-Batterie

CARACTERÍSTICAS

- ★ Sistema digital proporcional súper heterodino de 2 canales.
- ★ Suspensión delantera y trasera.
- ★ Engranaje diferencial en ruedas traseras.
- ★ Frecuencia: 27 MHz, 6 bandas
- ★ Faros que se iluminan.

PILAS USADAS

Vehículo : 1 paquete de pilas de Ni-Cd
(7,2V, 1200- 1600 mAh)

Transmisor : 1 pila (9V) (006P)

MOGELIJKHEDEN

- ★ 2-Kanaals superheterodyne digitaal proportioneel systeem.
- ★ Voor- & achterophanging.
- ★ Achterwieldifferentieel.
- ★ Frequenties: 27 MHz, 6 frequentiebanden.
- ★ Werkende mistlamp.

BENODIGDE BATTERIJEN

Voertuig : Ni-Cd batterijpakket
(7,2V, 1200- 1600 mAh)

Zender : 1 x 9V (006P) batterij

RECHARGE

"AVERTISSEMENT! A UTILISER SOUS LA SUPERVISION DERECTE D'UN ADULTE."

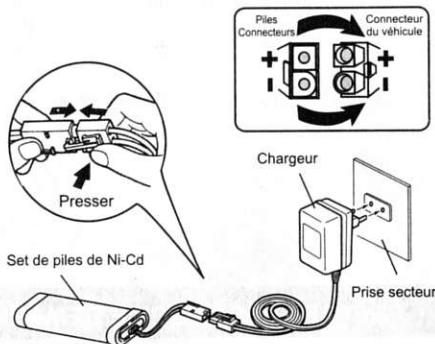
* Une batterie Ni-Cd neuve n'est pas chargée. La charger avant de commencer à jouer.

1. Raccorder le connecteur du chargeur au connecteur de la batterie Ni-Cd.
2. Brancher le chargeur sur une prise électrique.
3. Recharger 4 à 5 heures.
4. La charge terminée, débrancher le chargeur de la prise électrique et déconnecter les connecteurs.



CARACTERISTIQUES DE LA BATTERIE, ET CONSEILS POUR LA RECHARGER

Lorsque vous jouez pour la 1^{ère} fois après son achat, ou bien après une longue interruption, la puissance de la batterie peut être faible. Même après avoir rechargé, le temps de jouez peut être relativement court. La batterie retrouvera progressivement sa puissance après 2 ou 3 cycles de recharge et utilisation.



ATTENTION

- Ne pas recharger le bloc batterie juste après usage. Attendre qu'il ait refroidi avant de le recharger.
- Éviter les courts-circuits. Ceux-ci peuvent provoquer une surchauffe et brûler les cordons ou endommager le bloc batterie et le chargeur.
- Le chargeur batterie Ni-Cd doit être utilisé pour recharger un bloc batterie. Ne pas utiliser le chargeur avec plus d'un bloc batterie simultanément, ou pour charger d'autres types de batteries et de blocs batterie.
- Ne pas utiliser le chargeur comme prise ordinaire pour d'autres équipements ou machines électriques.
- Veiller à garder le bloc batterie et le chargeur hors de la portée des nourrissons et des enfants pendant la recharge.
- Ne pas effectuer la recharge près de sources de feu, de sources d'humidité ou dans des températures élevées.
- Le chargeur chauffe légèrement pendant la recharge. Ne pas recouvrir ou encombrer le chargeur.
- Si la puissance du bloc batterie reste faible malgré une recharge correcte, il se peut que les batteries soient usagées parce qu'elles ont été abondamment utilisées. Remplacer simplement ces batteries par un nouveau bloc batterie Ni-Cd.
- Jeter correctement les blocs batterie Ni-Cd usagés.
- Débrancher l'alimentation avant de connecter ou déconnecter le bloc batterie.
- Seuls des piles ou accumulateurs du type recommandé ou d'un type similaire doivent être utilisés.
- **NE PAS RECHARGER DES BATTERIES NON RECHARGEABLES.**
- Ne pas utiliser ce chargeur que pour recharger la batterie autonome.
- La batterie Ni-Cd doit d'un être rechargée sous la supervision d'un adulte.
- Afin de placer la batterie correctement, vous devez l'orienter à la verticale ou la mettre à plat.

AVERTISSEMENT

- Le charger n'est pas un jouet, il ne doit pas être utilisé par des enfants d'âge inférieur à 8 ans.
- Vérifier périodiquement le chargeur, surtout ses câbles et connexions. Ne pas l'utiliser s'il y a des signes des dégâts.
- N'essayer jamais de démonter ou réparer le chargeur. Contacter un centre d'assistance technique de la Nikko pour ces opérations.
- Utiliser lui uniquement pour charger des batteries Ni-Cd. C'est ne pas adéquat comment adaptateur ou transformateur de courant.
- Ne JAMAIS essayer de charger des batteries non rechargeables - cela pourrait causer une explosion.
- Ne charger jamais trop des batteries la durée de l'opération n'est pas plus longue et on peut causer des dégâts graves aux batteries et au chargeur.

PRECAUTIONS SPECIAUX

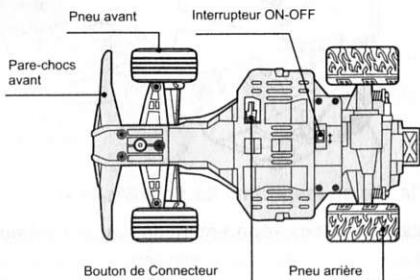
- Ranger et utiliser ce jouet loin de la chaleur et de l'humidité excessives.
- Le charger et les batteries se chauffent pendant l'utilisation, laisser de la place suffisant autour, pendant l'opération.
- Exclusivement pour utilisation dedans.
- Eliminer les batteries uniquement de la façon autorisée et pas ensemble aux résidus domestiques.
- NE jeter JAMAIS au feu.
- Après utilisation, le paquet des batteries est chaud - attendre refroidir 20 minutes avant de charger.



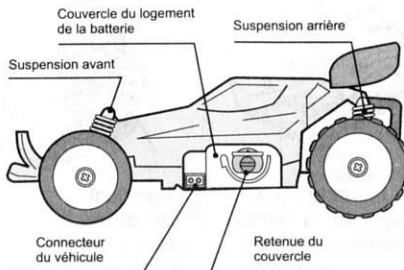
NOM DES PIECES

VÉHICULE

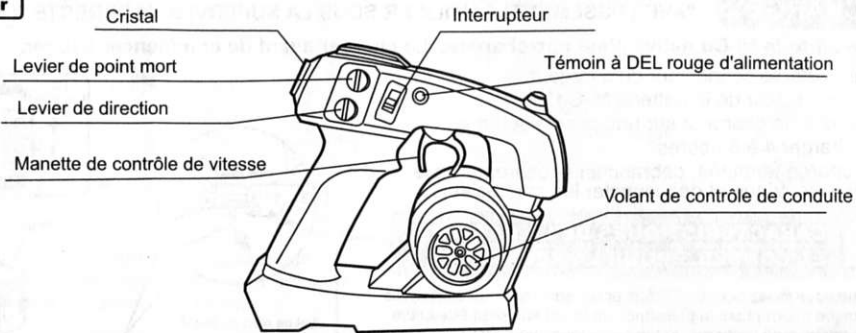
VUE DU DESSUS



VUE DU CÔTÉ



Emetteur



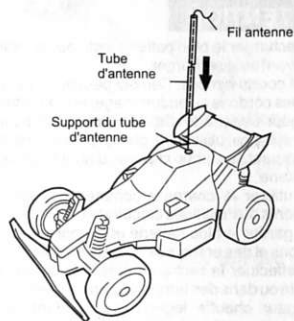
PREPARATIFS POUR LE DEMARRAGE

1. INSTALLATION DU TUBE D'ANTENNE

Passez le fil d'antenne dans le tube d'antenne et insérez ce dernier dans le support tube d'antenne.

Si le fil d'antenne ne peut pas être inséré correctement dans le support de tube d'antenne, tenez la base du fil d'antenne d'une main et étendez le fil de l'autre main.

*** Note: Ne tirez pas trop fort sur le fil d'antenne.**

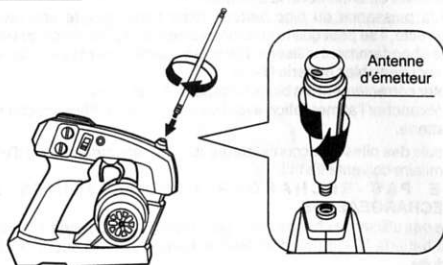


2. INSTALLATION DE L'ANTENNE DE L'EMETTEUR

Placer l'antenne de l'émetteur dans le support d'antenne en la vissant dans le sens horaire.

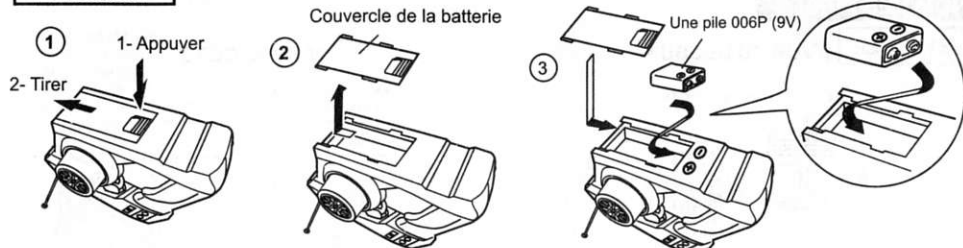
Ne pas installer l'antenne déployée. C'est dangereux.

Si l'antenne n'est pas visée fermement, le véhicule peut avoir un comportement bizarre. La visser fermement.



3. INSTALLATION DE LA PILE/BATTERIE

Emetteur



Pour retirer le couvercle du logement, appuyer sur la marque "OPEN" et tirer le couvercle vers le bas.

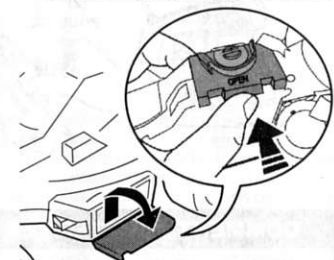
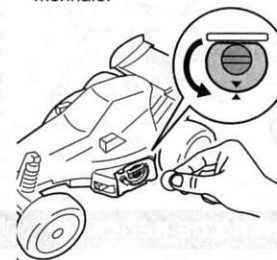
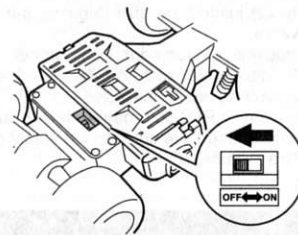
Installer la pile en respectant les polarités (+ -).

*** Jeter les piles usées séparément des autre déchets.**

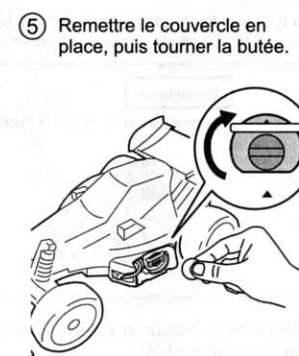
VÉHICULE

*** Vérifiez que les interrupteurs de l'émetteur et du véhicule sont tous les deux coupés (OFF).**

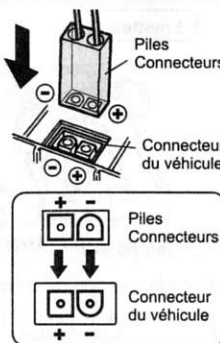
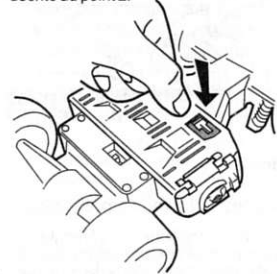
- 1 Glissez l'interrupteur marche-arrêt du véhicule sur OFF.
- 2 Tourner la butée de batterie sur "OPEN" avec une pièce de monnaie.
- 3 Glissez le couvercle de la batterie vers le haut. Ouvrez le couvercle de la batterie.



- 4 Raccordez les connecteurs de la batterie Ni-Cd (7,2V) et poussez-la fermement en place. Raccordez les connecteurs de la batterie Ni-Cd et du véhicule.

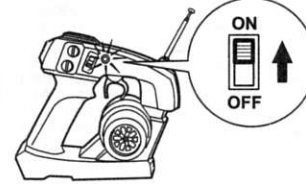
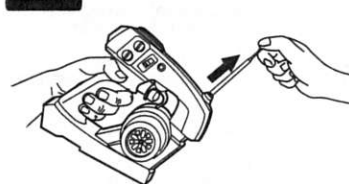


Pour retirer le set de piles, débrancher les connecteurs et ouvrir le couvercle du compartiment de piles de la manière décrite au point 2.



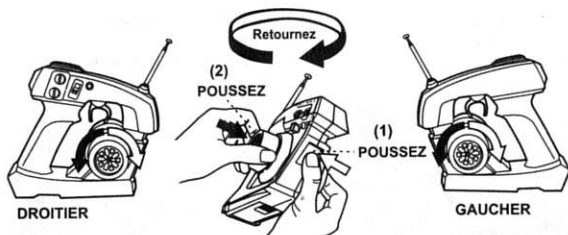
- Au raccordement des connecteurs, vérifier que l'interrupteur du véhicule est sur OFF.
- Insérer correctement les connecteurs. (Ils peuvent s'insérer seulement d'une manière pour permettre le raccordement correct des bornes (+) et (-).
- Déconnecter les connecteurs immédiatement après le jeu.
- Ne pas tirer sur les cordons pour déconnecter les connecteurs.
- Éviter tout court-circuit. Cela pourrait être dangereux.
- Retirer la batterie du véhicule et la pile de l'émetteur après le jeu.

JEU



1. Eteignez l'antenne. Lever l'émetteur plus haut pour contrôler le véhicule sur une plus grande distance.
2. Mettez l'émetteur sur ON (Marche). (Le témoin à DEL rouge s'allumera.)
3. Mettre le véhicule sous tension (ON).

ÉMETTEUR ADAPTÉ AUX UTILISATEURS DROITIERS ET GAUCHERS

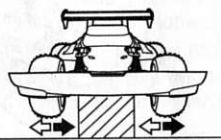


Si vous voulez tenir l'émetteur dans la main droite, tirez sur la languette (1) (tel qu'illustré) et poussez sur le volant de contrôle de conduite (2) jusqu'à ce qu'il dépasse sur le côté inverse. Vous pouvez uniquement commander le véhicule depuis le côté où le volant de contrôle de conduite dépasse. Vous ne pouvez PAS commander le véhicule correctement depuis le côté d'où le volant de conduite a été éloigné.

COMMENT AJUSTER LES LEVIERS DE RÉGLAGE

- Avant toute utilisation, ajuster les leviers de réglage.
- Mettre la voiture sur une boîte, de manière à ce que les roues ne touchent pas terre.
- Mettre l'interrupteur de l'émetteur en position "ON" et ensuite, également l'interrupteur de la voiture sur "ON".

Véhicule



Levier de direction (ST.W)

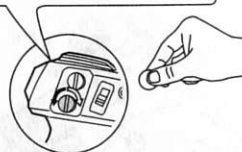
Un réglage fin du point mort doit être effectué pour le volant. Si les roues avant ne sont pas alignées, ajuster le levier de direction vers la gauche/droites.

Emetteur

A gauche / Tout droit / A droite

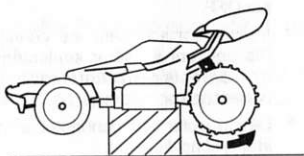


Ajustement du levier correcteur de direction pour virage.



Levier de direction (ST.W)

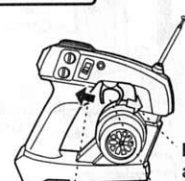
Véhicule



Levier de point mort (F.R)

Si la voiture bouge même si l'émetteur est dans la position de point mort, ajustez le levier de point mort jusqu'à arrêter la voiture.

Emetteur



Marche avant Arrêt (Point mort)

Ajustement du levier de marche avant/ arrière pour virage.



Levier de point mort (F.R)

La manette a un petit jeu qui empêche le véhicule de répondre aux commandes même si vous tirez/poussez la manette. Elle se trouve normalement dans la position centrale, mais vous pouvez ajuster cette position comme vous le voudrez.

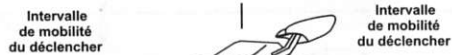
Ajustement du levier de point mort vers l'avant. (virage à gauche)

- Le véhicule commence immédiatement à se déplacer vers l'avant après avoir tiré la manette de contrôle de vitesse.
- Vous avez ainsi plus de jeu pour rouler en arrière.

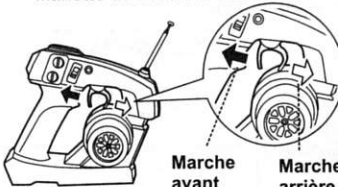
Ajustement du levier de point mort vers l'arrière. (virage à droite)

- Le véhicule commence immédiatement à se déplacer vers l'arrière après avoir poussé la manette de contrôle de vitesse.
- Vous avez ainsi plus de jeu pour rouler en avant.

* Pour des raisons de sécurité, la portée des leviers est limitée.



4. Faites démarrer le véhicule



Marche avant



Volant de contrôle de conduite



A gauche

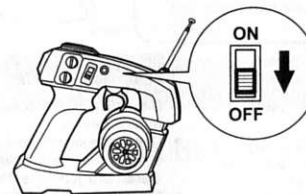
A droite



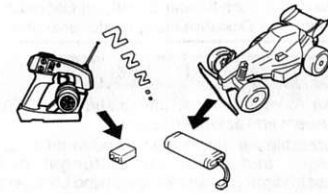
- Lorsque vous tirez la manette, le véhicule se déplace vers l'avant.
- Lorsque vous poussez la manette, le véhicule se déplace vers l'arrière.
- Lorsque vous relâchez la manette, le véhicule s'arrête.
- Lorsque vous tournez le volant dans le sens des aiguilles d'une montre, le véhicule tourne à droite.
- Lorsque vous tournez le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le véhicule tourne à gauche.
- Lorsque vous relâchez le volant, le véhicule roule en ligne droite.



5. Positionnez l'interrupteur du véhicule sur OFF après avoir joué.



6. Éteignez l'émetteur.



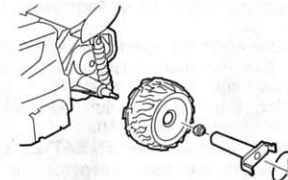
7. Pour éviter tout dommage dû à l'électrolyte, enlever les batteries du véhicule et de l'émetteur après le jeu.

! ATTENTION

- Quand la vitesse du véhicule baisse et qu'il commence à se déplacer bizarrement, recharger ou remplacer le pack de batteries du véhicule par un neuf.
- Ce véhicule roule très vite. Le manoeuvrer prudemment de manière à éviter qu'il heurte des personnes ou des objets.
- Laisser refroidir au moins 20 minutes après l'épuisement total d'un pack de batteries.

Attention

- L'écrou de roue peut se détacher pendant la conduite.
- Serrez l'écrou de roue avec la clé polygonale incluse dans le kit après un temps de conduite correspondant environ à l'usage d'une batterie.



REGLES DE SECURITE

Choisir un lieu SUR pour opérer le véhicule. Ne pas le conduire dans la rue. Éviter le passage sur le SABLE et dans les flaques d'EAU. Cela pourrait affecter les performances. Vérifier la surface devant soi et faire attention aux obstacles. Les récepteurs radio de l'émetteur près de sources de CHALEUR ou EN PLEIN SOLEIL pendant longtemps. Éviter de laisser le véhicule ou l'émetteur DEHORS PENDANT LA NUIT. L'HUMIDITE NOCTURNE EST NUISIBLE POUR LE MECANISME INTERNE.

Entretien et maintenance :

Ce jouet exige un entretien et une maintenance périodiques.

Avertissement aux parents :

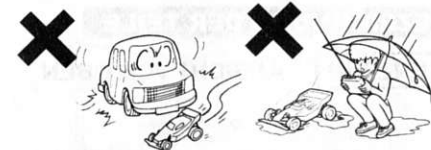
Le chargeur de la batterie Ni-Cd doit être inspecté périodiquement pour vérifier qu'il n'y a pas de fils, prises, carter extérieur et autres pièces endommagées. En cas de pièces endommagées, ne pas réutiliser le chargeur avant réparation complète.

Attention :

Conservé hors de portée des enfants de moins de 36 mois; ils pourraient être blessés. *DES CHAGEMENTS OU MODIFICATIONS NON EXPRESSEMENT APPROUVÉS POUR CONFORMITE PAR LE FABRICANT POURRAIENT ANNULER LE DROIT DE L'UTILISATEUR A OPERER CET APPAREIL.

INTERFERENCES RADIO :

Un comportement bizarre ou une perte de contrôle du véhicule est possible suite à une interférence provoquée par des fils haute tension, des transformateurs haute tension, certains types d'immeubles, des murs en béton ou des espaces restreints où les SIGNAUX RADIO envoyés par l'émetteur PEUVENT ETRE DIFFUS, ce qui rend la réception d'un BON SIGNAL RADIO DIFFICILE pour le véhicule. Si le véhicule a ce type de comportement ou en cas de perte de contrôle, CHANGER D'EMPLACEMENT DE JEU. Il y a des INTERFERENCES si un AUTRE véhicule radiocommandé ou une radio CB fonctionne à proximité sur la MEME FREQUENCE.



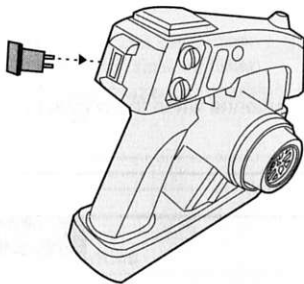
ATTENTION

NE PAS utiliser de produits chimiques, ils pourraient endommager le jouet.



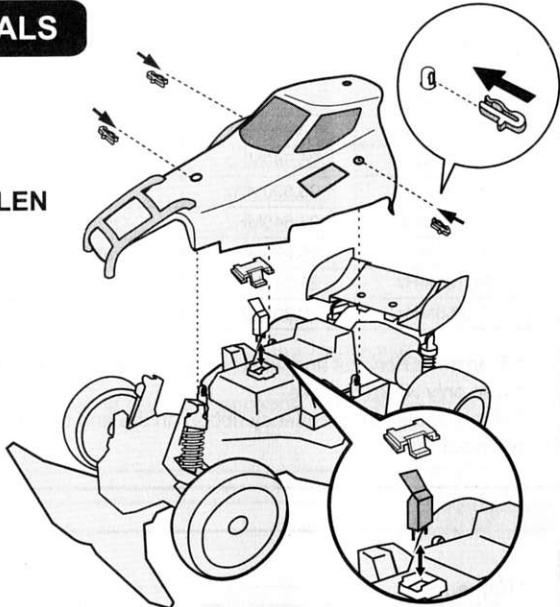
HOW TO REPLACE CRYSTALS

REEMPLACEMENT DU CRISTAL
AUSWECHSELN DER QUARZE
REEMPLAZO DE CRISTALES
VERVANGEN VAN DE KRISTALLEN



Transmitter

Emetteur / Sender / Transmisor / Zender



Vehicle

Véhicule / Fahrzeug / Vehículo / Voertuig

Vehicle - Remove the 3 snap pins from the vehicle and lift the body. Press the crystals cover toward the rear of the car then lift it off. Pull out the RX crystal by holding its ribbon and insert the new one. Insert the crystal securely to the bottom. Replace the crystal cover and body, then reattach the snap pins.

Voiture - sortez les 3 verrous de pression de la voiture e levez la carrosserie. Appuyez le capot vers l'arrière de la voiture e levez loi vers dors. Tirez fort dors le verre RX vers le fond. Remettez le capot du verre et la carrosserie e, en suite, reattachez les verrous de pression.

Fahrzeug - Entfernen Sie die 3 Hakenstifte vom Fahrzeug und heben Sie die Karosserie an. Drucken sie die Abdeckung zum hinteren Ende des Wagens hin und heben sie sie heraus. Ziehen Sie den kristall - RX vorsichtig aus dem Boden heraus. Setzen sie die Abdeckung und Karosserie wieder ein und befestigen sie die Hakenstifte.

Vehículo - Soltar los 3 pasadores elásticos del vehículo y elevar el cuerpo. Presionar la tapa hacia la parte trasera del vehículo y retirarla. Tirar del cristal RX hacia la parte inferior. Cambiar la tapa y cuerpo de cristal y volver a colocar los pasadores elásticos.

Voertuig - Verwijder de 3 klikpennen van het voertuig en hef het icaam. Duk het deksel naar de achterkant van de auto en til het er hierna af. Trek het (RX) rechtse kristal stevig tot aan de bodem naar buiten. Vervang het kristaldeksele - lichaam bevestig hierna opnieuw de klikpennen.

Fréquences

Emetteur	Véhicule	Ruban	Bande
26,995MHz	26,540MHz	Brun	1
27,045MHz	26,590MHz	Rouge	2
27,095MHz	26,640MHz	Orange	3
27,145MHz	26,690MHz	Jaune	4
27,195MHz	26,740MHz	Vert	5
27,255MHz	26,800MHz	Bleu	6

*Le cristal de l'émetteur et celui du véhicule vont de pair par bande.

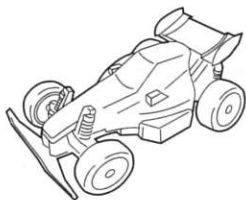
*Utilisez uniquement des crstaux Nikko.

*Remplacez également le ruban de fréquences à l'extrémité de l'antenne de l'émetteur au

FRANÇAIS

1. Par la présente Nikko déclare que l'appareil jouet est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une copie de la Déclaration d'origine de Conformité peut être obtenu à l'adresse suivante: Nikko Europe, Moskesbaan 8, 4823 AH Breda, The Netherlands

2. Ce produit peut être utilisé en (F) (GB) (D) (I) (E) (P) (NL) (S) (FIN) (GR) (DK) (N) (IRL) (B) (A) (L) (CH)



Vehicle

Véhicule

Fahrzeug

Vehiculo

Voertuig



Transmitter

Émetteur

Sender

Transmisor

Zender



Transmitter antenna

Antenne d'émetteur

Senderantenne

Antena del transmisor

Zenderantenne



Antenna ribbon for transmitter

Ruban d'antenne pour l'émetteur

Antennenschleife für Transmitter

Cinta de la antena para el transmisor

Antennelint voor zender



Antenna tube

Tube d'antenne

Antennenrohr

Tubo de la antena

Antennebuis



7.2V Ni-Cd battery

Batterie Ni-Cd 7,2 V

7,2-V-Ni-Cd-Akkupack

Paquete de pilas de Ni-Cd de 7,2 V

7,2 V Ni-Cd batterijpack



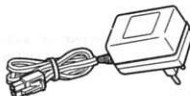
9 V(006P) battery

Pile 006P (9 V)

006P (9V)-Batterie

Pila 006P (9V)

9V (006P) batterij



Charger

Chargeur

Ladegerät

Cargador

Batterijoplader



Box wrench

Clé polygonale

Steckschlüssel

Llave de ruedas

Moersleutel



Snap pins (spare parts)

Clips (pièce de rechange)

Sprengstift (Ersatzteile)

Broches pasadores (repuestos)

Kapklappen



Owner's manual

Manuel et autocollant pour la carrosserie du véhicule

Bedienungsanleitung und Aufkleber für Fahrzeugkarrosserie

Manual y autoadhesivos para la carrocería del vehículo

Handleiding